

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 95 — 283

[C — WIN — I — 27042]

1^{er} DECEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre transitoire du personnel à transférer au Ministère de la Région wallonne au sein de la Direction générale de l'Action sociale et de la Santé

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat;

Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Vu le protocole n° 144 du Comité de secteur n° XVI, établi le 25 novembre 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 juillet 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de fixer sans délai au sein de la Région wallonne, la situation administrative du personnel à transférer compte tenu des dispositions du décret du 22 juillet 1993;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre transitoire du personnel à transférer au Ministère de la Région wallonne au sein de la Direction générale de l'Action sociale et de la Santé est fixé comme suit :

Directeur général	1
Inspecteur général	3
Directeur	3
Attaché	72
Premier assistant	12
Assistant technique	24
Assistant	58
Premier adjoint	8
Adjoint	48
Agent	13
Opérateur	8

Art. 2. § 1^{er}. Les agents titulaires de grades correspondant aux échelles barémiques ci-après peuvent porter le titre figurant en regard de celles-ci.

Echelles	Titre
Les échelles des rangs 13 et 14	Directeur
Les échelles des rangs 10, 11 et 12	Attaché
Les échelles des rangs 24 et 25	Premier assistant
Les échelles des grades de recrutement des rangs 21 et 22 et des grades de promotion des rangs 22 et 23 correspondants	Assistant technique
Les échelles du rang 20 et des grades de promotion des rangs 21, 22 et 23 correspondants	Assistant
Les échelles des rangs 34 et 35	Premier adjoint
Les échelles des rangs 34 et 35 du personnel de maîtrise, de métier et de service	Premier contremaître
Les échelles des rangs 30 et 32	Adjoint
Les échelles des rangs 30, 32 et 33 du personnel de maîtrise, de métier et de service	Contremaître
Les échelles du rang 44	Premier agent
Les échelles des rangs 40, 41, 42 et 43	Agent
Les échelles des rangs 42, 43 et 44 du personnel de maîtrise, de métier et de service	Premier opérateur
Les échelles des rangs 40 et 41 du personnel de maîtrise et de service	Opérateur

§ 2. L'échelle barémique correspond au grade dont l'agent remplit les conditions d'accès telles que fixées par le statut et le règlement organique, tant en ce qui concerne le recrutement qu'en ce qui concerne la promotion.

Art. 3. Seuls les membres du personnel du Ministère de la Culture et des Affaires sociales de la Communauté française transférés au Gouvernement wallon sont affectés sur le cadre fixé à l'article 1er.

Art. 4. Une barrière de cadre est établie à titre transitoire entre le cadre fixé à l'article 1er et celui fixé par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 avril 1991 fixant le cadre des Services de l'Exécutif régional wallon.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1994.

Art. 6. Le Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 1er décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 95 — 283

[C — WIN — I — 27042]

1. DEZEMBER 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des vorläufigen Stellenplans des Personals, das in das Ministerium der Wallonischen Region innerhalb der Generaldirektion der sozialen Maßnahmen und der Gesundheit zu versetzen ist

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87, § 3;

Aufgrund des Dekrets II des Wallonischen Regionalrates vom 22 Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten von der Französischen Gemeinschaft an die Wallonische Region und an die Französische Gemeinschaftskommission, insbesondere des Artikels 3, 6° und 7°;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 zur Regelung der Beurteilung und der Laufbahn der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der regionale öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund des Protokolls Nr. 144 vom 25. November 1994 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Verwaltungslage des zu versetzenden Personals, unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Dekrets vom 22. Juli 1993, innerhalb der Wallonischen Region unverzüglich festzulegen;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Region:

Artikel 1. Der vorläufige Stellenplan des Personals, das in das Ministerium der Wallonischen Region innerhalb der Generaldirektion der Sozialen Maßnahmen und der Gesundheit zu versetzen ist, wird wie folgt festgelegt:

Generaldirektor	1
Generalinspektor	3
Direktor	3
Attaché	72
Erster Assistent	12
Technischer Assistent	24
Assistent	58
Erster Beigeordneter	8
Beigeordneter	48
Bediensteter	13
Operator	8

Art. 2. § 1. Die Bediensteten, welche die den hierunter angegebenen Gehaltsstufen entsprechenden Grade innehaben, sind berechtigt, den diesen Stufen gegenüber stehenden Titel zu führen.

Stufen	Titel
Die Stufen der Ränge 13 und 14	Direktor
Die Stufen der Ränge 10, 11 und 12	Attaché
Die Stufen der Ränge 24 und 25	Erster Assistent
Die Stufen der Anweisungsgrade der Ränge 21 und 22 und der Beförderungsgrade der entsprechenden Ränge 22 und 23	Technischer Assistent
Die Stufen des Rangs 20 und der Beförderungsgrade der entsprechenden Ränge 21, 22 und 23	Assistent
Die Stufen der Ränge 34 und 35	Erster Beigeordneter
Die Stufen der Ränge 34 und 35 des Meister-, Fach- und Dienstpersonals	Erster Werkmeister
Die Stufen der Ränge 30 und 32	Beigeordneter
Die Stufen der Ränge 30, 32 und 33 des Meister-, Fach- und Dienstpersonals	Werkmeister
Die Stufen des Rangs 44	Erster Bediensteter
Die Stufen der Ränge 40, 41, 42 und 43	Bediensteter
Die Stufen der Ränge 42, 43 und 44 des Meister-, Fach- und Dienstpersonals	Erster Operator
Die Stufen der Ränge 40 und 41 des Meister-, Fach- und Dienstpersonals	Operator

§ 2. Die Gehaltsstufe entspricht dem Grad, für den der Bedienstete die Zugangsbedingungen erfüllt, wie sie durch das Statut und die Grundordnung festgelegt worden sind, sowohl was die Anwerbung als auch die Beförderung betrifft.

Art. 3. Nur die Personalmitglieder des Ministeriums der Kultur und der Sozialen Angelegenheiten der Französischen Gemeinschaft, die in die Wallonische Regierung versetzt sind, werden dem in Artikel 1 festgelegten Stellenplan zugewiesen.

Art. 4. Es besteht vorläufig eine organische Schranke zwischen dem in Artikel 1 festgelegten Stellenplan und demjenigen, der durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. April 1991 zur Festlegung des Stellenplans der Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive festgelegt worden ist.

Art. 5. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Oktober 1994 in Kraft.

Art. 6. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 1. Dezember 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 95 — 283

[C — WIN — I — 27042]

1 DECEMBER 1994. — Besluit van de Waalse Regering houdende vaststelling van de overgangspersoneelsformatie van het over te dragen personeel naar de Algemene Directie Sociale Actie en Gezondheid van het Ministerie van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet II van de Waalse Gewestraad van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 6° en 7°;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel;

Gelet op koninklijk besluit van 7 augustus 1939 tot regeling van de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel;

Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken behoren;

Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Gelet op het protocol nr. 144 van het Sectorcomité nr. XVI van 25 november 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
Overwegende dat het noodzakelijk is onvervuld de administratieve stand van het over te dragen personeel binnen het Waalse Gewest vast te stellen, rekening houdend met de bepalingen van het decreet van 22 juli 1993;
Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. De overgangspersoneelsformatie van het over te dragen personeel naar de Algemene Directie Sociale Actie en Gezondheid van het Ministerie van het Waalse Gewest is vastgesteld als volgt :

Directeur-generaal	1
Inspecteur-generaal	3
Directeur	3
Attaché	72
Eerste assistent	12
Technisch assistent	24
Assistent	58
Eerste adjunct	8
Adjunct	48
Beambte	13
Operator	8

Art. 2. § 1. De agenten, die titularis zijn van de graden die overeenstemmen met de hiernavolgende weddeschalen mogen de titel dragen die er tegenover vermeld is.

Weddeschalen	Titel
De schalen van rangen 13 en 14	Directeur
De schalen van rangen 10, 11 en 12	Attaché
De schalen van rangen 24 en 25	Eerstaanwendend assistent
De schalen van de aanwervingsgraden van rangen 21, 22 en van de bevorderingsgraden van de overeenstemmende rangen 22 en 23	Technisch assistent
De schalen van rang 20 en van de bevorderingsgraden van de overeenstemmende rangen 21, 22 en 23	Assistent
De schalen van rangen 34 en 35	Eerstaanwendend adjunct
De schalen van rangen 34 en 35 van het meesters-, vak- en dienstpersioneel	Eerste werkmeester
De schalen van rangen 30 en 32	Adjunct
De schalen van rangen 30, 32 en 33 van het meesters-, vak- en dienstpersioneel	Werkmeester
De schalen van rang 44	Eerste beambte
De schalen van rangen 40, 41, 42 en 43	Beambte
De schalen van rangen 42, 43 en 44 van het meesters-, vak- en dienstpersioneel	Eerste operator
De schalen van rangen 40 en 41 van het meesters-, vak- en dienstpersioneel	Operator

§ 2. De weddeschaal stemt overeen met de graad waarvoor de agent de toegangsvoorwaarden vervult zoals zij vastgesteld zijn in het statuut en het organiek reglement, zowel wat betreft de aanwerving als de bevordering.

Art. 3. Alléén de naar de Waalse Regering overgedragen personeelsleden van het Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken van de Franse Gemeenschap worden aangesteld op de in artikel 1 vastgestelde personeelsformatie.

Art. 4. Als overgangsmaatregel bestaat er een grens tussen de in artikel 1 vastgestelde personeelsformatie en die vastgesteld is bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 april 1991 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Diensten van de Waalse Gewestexecutieve.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1994.

Art. 6. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 1 december 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME